

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВОДНОГО ГОСПОДАРСТВА ТА  
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ**

Навчально-науковий інститут економіки та менеджменту

06-09-167S

<b>СИЛАБУС</b> <b>SYLLABUS</b>	<b>Академічна іноземна мова</b> <b>Foreign Language for Academic Purposes</b>	
Шифр за ОНП Code in Research Degree Programme	<b>ОК 2</b>	
Освітній рівень Level of Education	<b>доктор філософії</b> <b>(третій рівень вищої освіти)</b> <b>Doctor of Philosophy (third)</b>	
Галузь знань Field of Knowledge	<b>10</b>	<b>Природничі науки</b> <b>Natural Sciences</b>
Спеціальність Field of Study	<b>101</b>	<b>Екологія</b> <b>Ecology</b>
Освітньо-наукова програма Research Degree Programme	<b>Екологія</b> <b>Ecology</b>	

РІВНЕ – 2024

Силабус освітнього компоненту *Академічна іноземна мова* для здобувачів вищої освіти ступеня *доктор філософії (PhD)*, які навчаються за освітньо-науковою програмою *Екологія*, за спеціальністю *101 Екологія* галузі знань *10 Природничі науки*. Рівне: НУВГП, 2024. 16 с.

ОНП на сайті університету: <https://ep3.nuwm.edu.ua/30765/>

Розробник силабуса:

Купчик Лариса Євгенівна, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов

Керівник освітньої програми:

Бедункова Ольга Олександрівна, доктор біологічних наук, професор, професор кафедри екології, технології захисту навколишнього середовища та лісового господарства НУВГП

Силабус схвалений на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол № 2 від "29" серпня 2024 року

Завідувач кафедри:

Купчик Лариса Євгенівна, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов

Схвалено науково-методичною радою з якості ННІАЗ

Протокол №1 від "03" вересня 2024 року

Голова науково-методичної ради з якості ННІАЗ:

Прищепя Алла Миколаївна,

доктор сільськогосподарських наук, професор, директор навчально-наукового інституту агроекології і землеустрою НУВГП

© НУВГП, 2024

<b>&lt;АКАДЕМІЧНА ІНОЗЕМНА МОВА&gt;</b>	
<i>*ОК «Академічна іноземна мова» є складовою ОНП «Екологія» за спеціальністю 101 Екологія галузі знань 10 Природничі науки і спрямована на досягнення визначених результатів навчання, якій встановлено форму заліку (1 семестр) та екзамену (2 семестр) як підсумкових контролів та визначено 6 кредитів ЄКТС.</i>	
<b>ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ</b>	
Ступінь вищої освіти	доктор філософії
Освітня програма	Екологія
Спеціальність	101 Екологія
Рік навчання, семестр	1-й рік навчання, 1,2-й семестри
Кількість кредитів	6 кредитів ЄКТС
Лекції:	-----
Практичні заняття:	1 семестр: 30 год. д.ф.н., 6 год. з.ф.н. 2 семестр: 30 год. д.ф.н., 6 год. з.ф.н.
Самостійна робота:	1 семестр: 60 год. д.ф.н., 84 год. з.ф.н. 2 семестр: 60 год. д.ф.н., 84 год. з.ф.н.
Курсова робота:	-----
Форма навчання	денна / заочна

<b>Форма підсумкового контролю</b>	<i>1 семестр: залік 2 семестр: екзамен</i>
<b>Мова викладання</b>	<i>англійська</i>

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО РОЗРОБНИКІВ

<b>Лекторка</b>	 <p><i>Купчик Лариса Євгенівна, кандидат педагогічних наук, доцент</i></p>
<b>Вікіситет</b>	
<b>ORCID</b>	<a href="https://orcid.org/0000-0002-8544-0931">https://orcid.org/0000-0002-8544-0931</a>
<b>Як комунікувати</b>	<a href="mailto:l.y.kupchik@nuwm.edu.ua">l.y.kupchik@nuwm.edu.ua</a>

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСВІТНІЙ КОМПОНЕНТ

### Мета та завдання

Освітній компонент «Академічна іноземна мова» спрямований на формування навичок, які дозволять студентам третього рівня вищої освіти (рівня PhD) вільно комунікувати з міжнародною науковою спільнотою, демонструючи свої дослідження в письмовому та усному вигляді.

Студенти рівня PhD:

- зможуть поглибити навички критичного аналізу англійської наукової літератури і оволодіти необхідною граматикою та фахово-орієнтованою лексикою для ефективної і структурованої підготовки огляду літератури (literature review)
- зможуть здійснювати пошук та аналіз наукової інформації;
- знатимуть основи теорії дискурсу та тексту; основ академічного письма, структурних, мовних, комунікативних та риторичних особливостей текстів, що належать до різних жанрів, зокрема наукового;
- практично володітимуть мовними навичками для підготовки ефективної письмової заявки для участі у міжнародних наукових конференціях, покращити свої навички мовлення і письма для підготовки різних видів наукових презентацій, коментуванню даних, відповіді на питання;
- зможуть продукувати і правильно оформлювати різножанрові наукові тексти англійською мовою (тези, статті, анотації, реферати, розділи дисертацій) відповідно до сучасних вимог.

### Покликання на розміщення освітнього компонента на навчальній платформі Moodle

<https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673>

### Передумови вивчення\*

#### (місце освітнього компонента в структурно-логічній схемі)

Знання англійської мови, є базовим інструментом опрацювання англійського навчального, наукового, дослідницького та інформаційного контенту, що сприяє опануванню матеріалу з фахових навчальних дисциплін, роботі з англійськими фахово-орієнтованими статтями, які містяться у наукометричних базах Scopus і WoS, поширення власних результатів досліджень англійською мовою в усній та письмовій формах.

### Компетентності

**ІК.** Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми у сфері екології, охорони довкілля та збалансованого природокористування, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики, застосовувати сучасні методології наукової та науково-педагогічної діяльності, здійснювати власні наукові дослідження, результати яких мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення.

**ЗК 1.** Здатність працювати у міжнародному контексті.

### Програмні результати навчання (ПРН)

**ПРН 03.** Вільно презентувати та обговорювати державною та іноземною мовами з дотриманням норм академічної етики результати досліджень, наукові та прикладні проблеми з екології, охорони довкілля та оптимізації природокористування, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних вітчизняних та міжнародних наукових виданнях.

**ПРН 07.** Мати сучасні концептуальні знання та високий методологічний рівень у сфері екології та на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень.

## СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ОСВІТЬОГО КОМПОНЕНТА

### СЕМЕСТР I

Практичні заняття – 30 год д.ф.н.  
6 год. з.ф.н.

Самостійна робота – 60 год д.ф.н.  
84 год. з.ф.н.

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1

#### ТЕМА 1. ОСОБЛИВОСТІ НАУКОВИХ / НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТІВ

##### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Вивчити особливості англomовних текстів наукового / науково-технічного спрямування

**Кількість годин:**  
6 – денна  
2 – заочна

Лінк на MOODLE:

<https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673>

Додаткові ресурси:

1. Flowerdew, J. (2022). Models of English for research publication purposes. *World Englishes*, 41(4), 571-583. <https://doi.org/10.1111/weng.12606>
2. Go the Distance: Academic Writing. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting>

Опис теми

Характеристика наукового стилю та його підстилі (науковий, науково-навчальний, науково-популярний) функціональні стилі;  
Значимість англійської мови у науковому стилі у глобальному контексті.  
Жанровими різновиди та форми викладу наукового стилю (наукові статті, монографії, дисертації, реферати, тези, тощо).  
Лексичні, граматичні, стилістичні особливості англomовної науково-технічної літератури наукометричних баз Scopus, WoS.  
Поняття «термінологічна система», «фахова термінологія».  
Способи творення термінів; труднощі перекладу спеціальних термінів.

Види навчальної роботи студента

Ознайомитися з:  
- характеристикою наукового стилю та його підстилями (науковим, науково-навчальним, науково-популярним) функціональних стилів;  
- даними щодо необхідності використання англійської мови у науковому стилі у глобальному контексті;  
- жанровими різновидами та формами викладу наукового стилю (наукові статті, монографії, дисертації, реферати, тези, тощо).  
Опрацювати лексичні, граматичні, стилістичні особливості англomовної науково-технічної літератури шляхом аналізу фахових наукових англomовних статей з наукометричних баз Scopus, WoS.  
Ознайомитися з поняттями «термінологічна система», «фахова термінологія».  
Вивчити способи творення термінів; виявити труднощі перекладу спеціальних термінів.  
Укласти українсько-англійський словник базових термінів спеціальності «Екологія».

Література	<ol style="list-style-type: none"> <li>Вакуленко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, .В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>
------------	--

## ТЕМА 2. СПОСОБИ КОМПРЕСІЇ ЗМІСТУ НАУКОВИХ ТЕКСТІВ.

### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Вивчити способи компресії змісту наукових текстів

<b>Кількість годин:</b> <b>8 – денна</b> <b>1 – заочна</b>	<p>Лінк на MOODLE:  <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a></p> <p>Додаткові ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a></li> <li>Academic Writing. <a href="https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing">https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing</a></li> <li>The PhD thesis. <a href="https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx">https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx</a></li> <li>Ecological processes. <a href="https://ecologicalprocesses.springeropen.com/">https://ecologicalprocesses.springeropen.com/</a></li> <li>Journal of Applied Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664</a></li> <li>Journal of Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745</a></li> </ol>
Опис теми	<p>Структурні та лінгвістичні особливості реферування та анотування.          Види рефератів (реферат-конспект, реферат-резюме, оглядовий реферат).          Види анотацій. Сигнальна (довідкова), оціночна, рекомендаційна анотації Види анотацій за повнотою відображення змісту (загальна, аналітична).          Види анотацій за кількістю анотованих документів (монографічна, групова).          Структура анотації. Обсяг анотації.</p>
Види навчальної роботи студента	<p>Ознайомитися зі структурними та лінгвістичними особливостями реферування та анотування.</p>
Література	<ol style="list-style-type: none"> <li>Вакуленко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, .В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

## ТЕМА 3. СУТНІСТЬ ПОНЯТТЯ «ПЕРЕКЛАД», ОСНОВНІ ВИДИ ПЕРЕКЛАДУ, КОМУНІКАТИВНА СХЕМА/МОДЕЛЬ ПЕРЕКЛАДУ

### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Знати сутність поняття «переклад», основні види перекладу, комунікативну схему/модель перекладу.

<b>Кількість годин:</b> <b>8 – денна</b> <b>1 – заочна</b>	<p>Лінк на MOODLE:  <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a></p> <p>Додаткові ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a></li> <li>2. Academic Writing. <a href="https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing">https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing</a></li> <li>3. The PhD thesis. <a href="https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx">https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx</a></li> <li>4. Ecological processes. <a href="https://ecologicalprocesses.springeropen.com/">https://ecologicalprocesses.springeropen.com/</a></li> <li>5. Journal of Applied Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664</a></li> <li>6. Journal of Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745</a></li> </ol>
<b>Опис теми</b>	<p>Сутність поняття «переклад як акт міжмовної комунікації», основні види перекладу. Поняття адекватного, еквівалентного, точного, буквального перекладу. Сутність процесу перекладу. Сучасні комунікаційно-інформаційні засобами у процесі перекладу. Переклад текстів предметної галузі «Екологія».</p>
<b>Види навчальної роботи студента</b>	<p>Ознайомитися з сутністю поняття «переклад як акт міжмовної комунікації», основними видами перекладу. Визначити поняття адекватного, еквівалентного, точного, буквального перекладу. Зрозуміти сутність процесу перекладу. Вміти користуватися сучасними комунікаційно-інформаційними засобами у процесі перекладу. Здійснити переклад текстів предметної галузі «Екологія».</p>
<b>Література</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вакуленко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>2. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі). Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>3. Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>4. Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>5. McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>6. Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>

#### ТЕМА 4. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

##### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Знати особливості перекладу науково-технічної літератури

<b>Кількість годин:</b> <b>8 – денна</b> <b>2 – заочна</b>	<p>Лінк на MOODLE:  <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a></p> <p>Додаткові ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Carrera-Rivera, A., Ochoa, W., Larrinaga, F., &amp; Lasa, G. (2021). How-to conduct a systematic literature review: A quick guide for computer science research. <i>MethodsX</i>, 9, 101895. <a href="https://doi.org/10.1016/j.mex.2022.101895">https://doi.org/10.1016/j.mex.2022.101895</a></li> <li>2. Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a></li> <li>3. Academic Writing. <a href="https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing">https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing</a></li> <li>4. The PhD thesis. <a href="https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx">https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx</a></li> <li>5. Ecological processes. <a href="https://ecologicalprocesses.springeropen.com/">https://ecologicalprocesses.springeropen.com/</a></li> <li>6. Journal of Applied Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664</a></li> <li>7. Journal of Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745</a></li> </ol>
<b>Опис теми</b>	<p>Модель аналізу тексту.  Поняття перекладацької еквівалентності, рівні еквівалентності.  Способи пошуку еквівалентів, багатозначні слова, безеквівалентна лексика, інтернаціоналізми, «фальшиві друзі перекладача».  Способи компенсації змістових втрат при перекладі.</p>
<b>Види навчальної роботи студента</b>	<p>Познайомитися з моделлю аналізу тексту .  Визначити поняття перекладацької еквівалентності, рівні еквівалентності.  Вивчити способи пошуку еквівалентів, зважаючи на багатозначні слова, безеквівалентну лексику, інтернаціоналізми, «фальшиві друзі перекладача».  Визначити способи компенсації змістових втрат при перекладі.</p>

Література	<ol style="list-style-type: none"> <li>Вакулєнко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, .В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>
------------	--

## СЕМЕСТР 2

**Практичні заняття – 30 год д.ф.н.  
6 год. з.ф.н.**

**Самостійна робота – 60 год д.ф.н.  
84 год. з.ф.н.**

### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3

#### ТЕМА 5. ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ ТА НАВПАКИ З УРАХУВАННЯМ ОСОБЛИВОСТЕЙ СИСТЕМНО-СТРУКТУРНОЇ БУДОВИ ОБОХ МОВ

##### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Вміти здійснювати переклад з англійської мови на українську та навпаки з урахуванням особливостей системно-структурної будови обох мов.

<b>Кількість годин:</b> <b>6 – денна</b> <b>1 – заочна</b>	<p style="text-align: center;">Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a></p> <p style="text-align: center;">Додаткові ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a></li> <li>Academic Writing. <a href="https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing">https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing</a></li> <li>How to use abbreviations in academic writing <a href="https://proofreading.org/blog/abbreviations-in-academic-writing/">https://proofreading.org/blog/abbreviations-in-academic-writing/</a></li> <li>Ecological processes. <a href="https://ecologicalprocesses.springeropen.com/">https://ecologicalprocesses.springeropen.com/</a></li> <li>Journal of Applied Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664</a></li> <li>Journal of Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745</a></li> </ol>
Опис теми	<p>Граматичні труднощі перекладу. Лексичні трансформації. Особливості стилістичної адаптації. Складники перекладацької компетентності.</p>
Види навчальної роботи студента	<p>Ознайомитися з граматичними труднощами перекладу. Зробити переклад з англійської мови та навпаки з урахуванням граматичних та лексичних трансформацій, жанрової та фахової специфіки, враховуючи стилістичну адаптацію. Ознайомитися зі складниками перекладацької компетентності.</p>
Література	<ol style="list-style-type: none"> <li>Вакулєнко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, .В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>

## ТЕМА 6. ТИПИ ПЕРЕКЛАДІВ ЗА ОЗНАКОЮ ПОВНОТИ ТА СПОСОБУ ПЕРЕДАЧІ ЗМІСТУ

### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Знати типи перекладів за ознакою повноти та способу передачі змісту

<b>Кількість годин:</b> 8 – денна 1 – заочна	Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a> Додаткові ресурси: 1. Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a> 2. Academic Writing. <a href="https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing">https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing</a> 3. How to use abbreviations in academic writing <a href="https://proofreading.org/blog/abbreviations-in-academic-writing/">https://proofreading.org/blog/abbreviations-in-academic-writing/</a> 4. Ecological processes. <a href="https://ecologicalprocesses.springeropen.com/">https://ecologicalprocesses.springeropen.com/</a> 5. Journal of Applied Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664</a> 6. Journal of Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745</a>
Опис теми	Типи перекладів: повний, скорочений, фрагментарний, аспектний, анотаційний, реферативний. Робота зі словниками та довідковою літературою. Лексико-граматичні особливості анотаційного та реферативного перекладів.
Види навчальної роботи студента	Ознайомитися з типами перекладів: повний, скорочений, фрагментарний, аспектний, анотаційний, реферативний. Вміти користуватися словниками та довідковою літературою. Застосовувати лексико-граматичні особливості анотаційного та реферативного перекладів на практиці.
Література	1.Вакуленко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37. 2. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Грамматичні труднощі). Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с. 3. Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с. 4. Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, Т.В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с. 5. McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p. 6. Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf</a>

## ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4

### ТЕМА 7. ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У НАУКОВІЙ ПИСЕМНІЙ КОМУНІКАЦІЇ, ОСОБЛИВОСТІ ПОБУДОВИ НАУКОВИХ ТЕКСТІВ

#### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Знати особливості функціонування англійської мови у науковій писемній комунікації, особливості побудови наукових текстів

<b>Кількість годин:</b> 8 – денна 2 – заочна	Лінк на MOODLE: <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a> Додаткові ресурси: 1. Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a> 2. Academic Writing. <a href="https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing">https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing</a> 3. The PhD thesis. <a href="https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx">https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx</a> 4. Key Terms in Academic Writing. <a href="https://www.esc.edu/online-writing-center/resources/academic-writing/key-terms/">https://www.esc.edu/online-writing-center/resources/academic-writing/key-terms/</a> 5. How to write a scientific article. <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3474301/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3474301/</a> 6. Ecological processes. <a href="https://ecologicalprocesses.springeropen.com/">https://ecologicalprocesses.springeropen.com/</a> 7. Journal of Applied Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664</a> 8. Journal of Ecology. <a href="https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745">https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745</a>
Опис теми	Основи теорії дискурсу та тексту; структурно-композиційні, мовні, комунікативні та риторичні особливості різножанрових текстів наукового дискурсу. Специфіка англомовного академічного письма: структурно-змістові, мовні, комунікативні і риторичні риси англомовного академічного письма. Особливості цитування, стратегії написання та оформлення наукових текстів. Представлення власних оригінальних досліджень у наукових працях різних жанрів (анотація, резюме, тези, стаття, есе)



Види навчальної роботи студента	<p>Ознайомитися з основою теорії дискурсу та тексту; структурно-композиційними, мовними, комунікативними та риторичними особливостями різножанрових текстів наукового дискурсу.</p> <p>Вивчити специфіку англomовного академічного письма: структурно-змістові, мовні, комунікативні і риторичні риси англomовного академічного письма.</p> <p>Вивчити особливості цитування, стратегії написання та оформлення наукових текстів.</p> <p>Представити результати власних оригінальних досліджень у наукових працях різних жанрів (анотація, резюме, тези, стаття, есе)</p>
Література	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вакулєнко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>2. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>3. Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>4. Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, .В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>5. McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>6. Wallok A. English for Writing Research Papers. London: Springer, 2011. 331p.</li> <li>7. Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreyywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreyywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>

### ТЕМА 8. КОМУНІКАЦІЯ У НАУКОВІЙ СФЕРІ

#### РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ – ПРН 03; ПРН 07

Уміти комунікувати та поширювати результати власних наукових розвідок у науковій сфері

<b>Кількість годин:</b> <b>8 – денна</b> <b>2 – заочна</b>	<p style="text-align: center;">Лінк на MOODLE:  <a href="https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673">https://exam.nuwm.edu.ua/course/view.php?id=4673</a></p> <p style="text-align: center;">Додаткові ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Go the Distance: Academic Writing. <a href="https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting">https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting</a></li> <li>2. How to make a scientific presentation. <a href="https://paperpile.com/g/make-scientific-presentation/">https://paperpile.com/g/make-scientific-presentation/</a></li> <li>3. Presentation in English. Connect with your audience <a href="http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/Presentations-in-English-Connect-with-your-audience.pdf">http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/Presentations-in-English-Connect-with-your-audience.pdf</a></li> </ol>
Опис теми	<p>Повідомлення з наукової теми (монологічне мовлення).</p> <p>Обговорення результатів наукового дослідження (діалогічне мовлення).</p> <p>Основні «формули» спілкування в ситуаціях, пов'язаних з участю і міжнародних та наукових конференціях.</p> <p>Презентація доповіді: структура презентації, розподіл час на основні етапи презентації.</p> <p>Мовленнєві кліше презентації: привітання, представлення змісту основних частин, відповіді на питання, реагування на складні та незручні питання тощо.</p> <p>Представлення результатів власних оригінальних досліджень у стендових доповідях, презентаціях, виступах на конференціях, публічних промовах, наукових/науково-популярних лекціях.</p>
Види навчальної роботи студента	<p>Вміти підготувати повідомлення з наукової теми (монологічне мовлення).</p> <p>Вміти обговорювати результати наукового дослідження (діалогічне мовлення).</p> <p>Знати основні «формули» спілкування в ситуаціях, пов'язаних з участю і міжнародних та наукових конференціях.</p> <p>Вміти презентувати доповіді: використовувати структуру презентації, уміти розподіляти час на основні етапи презентації.</p> <p>Вивчити мовленнєві кліше презентації: привітання, представлення змісту основних частин, відповіді на питання, реагування на складні та незручні питання тощо.</p> <p>Вміти представляти результати власних оригінальних досліджень у стендових доповідях, презентаціях, виступах на конференціях, публічних промовах, наукових/науково-популярних лекціях.</p>

Література	<ol style="list-style-type: none"> <li>Вакулєнко О.Л. Основи науково-технічного перекладу. Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. – С. 15-37.</li> <li>Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.</li> <li>Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.</li> <li>Academic English for PhD Researchers : навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.</li> <li>McCarthy, M. O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.</li> <li>Wallock A. English for Writing Research Papers. London: Springer, 2011. 331p.</li> <li>Wilson, J.R. Academic Writing. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). <a href="https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf">https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf</a></li> </ol>
------------	--

## ФОРМИ ТА МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Проведення практичних занять передбачає використання **активних та інтерактивних методів** навчання, що базуються на використанні проблемно- та діяльнісно-орієнтованому і комунікативному підходів, які підвищують активність кожного учасника, його увагу та мотивацію, розвивають уміння знаходити релевантну інформацію, представляти оригінальні результати власних наукових розвідок, відстоювати думку, аргументувати, пояснювати тощо. Основними методами навчання є, окрім **Holy Seven** (дискусії, практичні заняття, екскурсії, в т.ч. закордонні, проблемо-орієнтоване навчання, проекти, онлайн навчання, спів-курукулярна діяльність), **метод пошукового читання, метод читання SQ3R (Survey – Question – Read – Recite - Review), метод скафолдингу, комунікативні та інтерактивні технології читання, кейс-метод, технологія Flipped Classroom**

Здобувачі третього рівня ВО мають доступ до навчальних матеріалів, методичного забезпечення на платформі Moodle та цифрового репозиторію НУВГП.

## Засоби навчання

Під час практичних занять застосовуються мультимедійний проектор, ноутбук, ПК чи інший цифровий пристрій з підключенням до мережі Інтернет, бібліотечні та Інтернет ресурси, (текстові, аудіо- та відеоматеріали від British Council, BBC Learning English, тощо), статистичні дані різних світових та європейських інституцій, англомовні наукові статті з наукометричних баз Scopus і WoS за спеціальністю. Здобувачі третього рівня ЗВО використовують методичний матеріал, підготовлений викладачем, а саме методичні вказівки до практичних занять і самостійної роботи.

## Порядок оцінювання програмних результатів навчання

**Поточне оцінювання** здійснюється протягом курсу і надає можливість отримати швидко інформацію про результати навчання студента під час опрацювання конкретного модуля чи в конкретний момент цього модуля. Система поточного оцінювання включає:

- оцінювання викладачем мовленнєвої поведінки студентів на практичних заняттях;
- оцінювання викладачем мовленнєвої поведінки студентів під час звітування ними про виконання завдань для самостійного опрацювання;
- оцінювання проектної (індивідуальної або групової) роботи студентів;
- оцінювання рівня виконання завдань до кожної теми (написання статей, робота з фахово-орієнтованими текстами тощо)

Поточне оцінювання інтегрує також контроль самостійної роботи шляхом перевірки виконаних письмових завдань. Усі форми контролю включено до 100-бальної шкали оцінювання. Оцінювання результатів роботи (завдань, що виконуються на практичних заняттях, результати самостійної роботи) здійснюється за такими критеріями:

0% – завдання не виконано;

40% – завдання виконано частково та містить суттєві помилки;

60% – завдання виконано повністю, але містить суттєві помилки;

80% – завдання виконано повністю і вчасно, проте містить окремі несуттєві недоліки несистемного характеру;

100% – завдання виконано правильно, вчасно та без зауважень.

Підсумковий контроль носить комбінований характер і включає письмову або/та усну складову.

**Загальна система поточного оцінювання із зазначенням максимальної кількості балів за кожен з її компонентів представлена нижче у Таблиці.**

I СЕМЕСТР					
Вид навчальної роботи	Форми контролю	Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2	
		T1	T 2	T3	T4
Систематична та активна робота на практичних заняттях	Результати виконання практичних завдань; активність при обговоренні питань, що винесені на заняття; рівень підготовки до заняття, рівень знань та сформованості навичок і вмінь	15	15	15	15
<b>Заліковий контроль: Academic Writing: Introduction, Literature Review</b>		40 балів			
<b>Всього за Семестр 1:</b>		100 балів			

II СЕМЕСТР					
Вид навчальної роботи	Форми контролю	Змістовий модуль 3		Змістовий модуль 4	
		T 5	T 6	T7	T8
Систематична та активна робота на практичних заняттях	Результати виконання практичних завдань; активність при обговоренні питань, що винесені на заняття, рівень підготовки до заняття, рівень знань та сформованості навичок і вмінь.	15	15	15	15
<b>Екзаменаційний контроль: Academic Writing + Speaking (Presentation)</b>		40 балів			
<b>Всього за Семестр 2:</b>		100 балів			

#### КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Під час контролю рецептивних умінь – аудіювання та читання – оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі та структуру тексту;
- визначати як головну думку, так і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу (стиль, реєстр мовлення тощо).

Оцінювання продуктивних умінь – письмо та говоріння – здійснюється відповідно до таких критеріїв:

- цілісність та зв'язність висловлення;
- граматична правильність;
- лексична коректність;
- відповідність мовних засобів завданню;
- стиль (напр., уникнення повторення лексичних одиниць) та структура;
- продукування зв'язного тексту з належними з'єднувальними фразами, що допомагають читачеві орієнтуватися в тексті;
- реєстр і формат, що відповідає завданню.

**Підсумкове оцінювання** здійснюється за результатами поточного контролю за умови обов'язкового виконання залікового/екзаменаційного завдання.

**Рекомендована література (основна, допоміжна)**

### 1. Основна література:

1. *Academic English for PhD Researchers*: навч.-метод. посіб. / [О.П. Лисицька, О.І. Зелінська, Т.В. Мельнікова та ін.]; за заг. ред. В.П. Сімонок. – 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 224 с.
2. McCarthy, M. O'Dell, F. *Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use*. Second ed. Cambridge: University Printing House, 2016. 173 p.
3. Wilson, J.R. *Academic Writing*. Harvard, 2022. 363 p. (published in draft 2022). Retrieved from [https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey\\_r\\_wilson\\_academic\\_writing.pdf](https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r_wilson_academic_writing.pdf)

### 2. Допоміжна література:

4. Вакуленко О. Л. Основи науково-технічного перекладу. *Англійська мова для професійного спілкування*: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. С. 15-37.
5. Карабан В.І. *Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову*. Частина 1 (Грамматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.
6. Крутько Т.В., Купчик Л.Є., Літвінчук А.Т., Тадеєва М.І. *Методичні рекомендації та навчальні завдання для практичних занять і самостійної роботи з дисципліни «Англійська мова» для здобувачів третього рівня вищої освіти усіх напрямів підготовки спеціальностей НУВГП*. Рівне: НУВГП, 2022. 49с.
7. Wallok A. *English for Writing Research Papers*. London: Springer, 2011. 331 p.

### Інформаційні ресурси в Інтернет

1. Academic Writing. <https://www.ed.ac.uk/institute-academic-development/study-hub/learning-resources/writing>
2. Carrera-Rivera, A., Ochoa, W., Larrinaga, F., & Lasa, G. (2021). How-to conduct a systematic literature review: A quick guide for computer science research. *MethodsX*, 9, 101895. <https://doi.org/10.1016/j.mex.2022.101895>
3. Ecological processes. <https://ecologicalprocesses.springeropen.com/>
4. Flowerdew, J. (2022). Models of English for research publication purposes. *World Englishes*, 41(4), 571-583. <https://doi.org/10.1111/weng.12606>
5. Go the Distance: Academic Writing. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting>
6. How to make a scientific presentation. <https://paperpile.com/g/make-scientific-presentation/>
7. How to write a scientific article. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3474301/>
8. How to use abbreviations in academic writing <https://proofreading.org/blog/abbreviations-in-academic-writing/>
9. Huttner-Koros, A. The Hidden Bias of Science's Universal Language. <https://www.theatlantic.com/science/archive/2015/08/english-universal-language-science-research/400919/>
10. Journal of Applied Ecology. <https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652664>
11. Journal of Ecology. <https://besjournals.onlinelibrary.wiley.com/journal/13652745>
12. Key Terms in Academic Writing. <https://www.esc.edu/online-writing-center/resources/academic-writing/key-terms/>
13. Presentation in English. Connect with your audience <http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/Presentations-in-English-Connect-with-your-audience.pdf>
14. Tardy C. (2004) The role of English in scientific communication: lingua franca or Tyrannosaurus rex? *Journal of English for Academic Purposes* 3247–269. Retrieved from [https://www2.sgc.gov.co/LibroGeologiaColombia/Documents/Tardy\\_2004\\_Role\\_English\\_scientific.pdf](https://www2.sgc.gov.co/LibroGeologiaColombia/Documents/Tardy_2004_Role_English_scientific.pdf)
15. The PhD thesis. <https://www.findaphd.com/advice/doing/phd-thesis.aspx>
16. Рівненська обласна універсальна наукова бібліотека. <http://www.lib.rv.ua/>
17. Рівненська централізована бібліотечна система. <http://www.cbs.rv.ua/>
18. Наукова бібліотека НУВГП. <http://nuwm.edu.ua/naukova-biblioteka>, [http://nuwm.edu.ua/MySql/page\\_lib.php](http://nuwm.edu.ua/MySql/page_lib.php)
19. Цифровий репозиторій НУВГП. <http://ep3.nuwm.edu.ua/>

### ПОЛІТИКИ ВИКЛАДАННЯ ТА НАВЧАННЯ

#### Перелік соціальних, «м'яких» навичок (soft skills)

Упродовж вивчення навчальної дисципліни формуються м'які навички (soft skills), до яких відносимо: особисті цінності (чесність, повага, надійність), особисті якості (терпіння, дружелюбність), індивідуальні здатності (критичність, адаптивність, вміння слухати і прислухатися, здатність захоплюватися і самостійно вчитися, критичне мислення і креативність) і соціальні компетентності (стосунки з іншими людьми: здатність працювати в команді, емпатія, здатність комунікувати у міжнародному контексті).

#### Реченці та перекладання

Ліквідація академічної заборгованості здійснюється відповідно до «Порядку ліквідації академічних заборгованостей у НУВГП» <http://ep3.nuwm.edu.ua/id/eprint/30369>. Згідно з положеннями цього документу також реалізується право студента на повторне вивчення дисципліни або повторне навчання на курсі.

Студенти також зобов'язані дотримуватися реченців, встановлених для виконання усіх видів навчальних завдань, розміщених на сторінці курсу на платформі MOODLE.

#### Неформальна та інформальна освіта

Визнання та порядок зарахування результатів неформальної та інформальної освіти учасників формального освітнього процесу в університеті регламентується відповідним Положенням (<https://nuwm.edu.ua/struktorni-pidrozdili/centr-neformalnoji-osviti>) та Положенням про організацію викладання іноземних мов у Національному університеті водного господарства та природокористування <http://ep3.nuwm.edu.ua/id/eprint/29679>, що дозволяє зарахувати студенту дисципліну «Іноземна мова професійного спілкування» у повному обсязі за наявності міжнародного сертифіката TOEFL, IELTS, PTE рівня не нижче B2 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

### **Правила академічної доброчесності**

Організація всіх видів навчальної діяльності в межах курсу проводиться згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Національному університеті водного господарства та природокористування <http://ep3.nuwm.edu.ua/id/eprint/28552>

У випадках виявлення плагіату при виконанні завдання, здобувач не отримує бали і повинен виконати завдання повторно, згідно з Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату в Національному університеті водного господарства та природокористування (нова редакція) <http://ep3.nuwm.edu.ua/10325/>

Здобувачі ВО повинні дотримуватися Кодексу честі студентів НУВГП <http://nuwm.edu.ua/struktorni-pidrozdili/vyo/dokumenty>, а викладач – Кодексу честі наукових, науково-педагогічних, педагогічних працівників Національного університету водного господарства та природокористування <http://nuwm.edu.ua/struktorni-pidrozdili/zapobighannja-korupciji/dijaljnisti>

Більше матеріалів щодо дотримання принципів академічної доброчесності:

- сайт Національного агентства забезпечення якості вищої освіти <https://naqa.gov.ua/>
- сторінка НУВГП “Якість освіти” <http://nuwm.edu.ua/sp>

З загальним переліком положень, що визначають освітню діяльність у НУВГП можна ознайомитися на вебсторінці університету <http://ep3.nuwm.edu.ua/10325/>

### **Вимоги до відвідування**

Навчальна дисципліна передбачає 100% відвідуваність занять, постійне виконання як завдань під час практичних занять, так і домашніх завдань (самостійна робота), активну участь на заняттях.

У випадку пропуску здобувачем ВО заняття (напр. по хворобі) відпрацювати можна під час консультацій, де здобувач ВО отримує відповідне індивідуальне завдання і звітує про його виконання в узгоджені з викладачем терміни.

У зв'язку з участю студента у програмі академічної мобільності, студенту перезараховується курс академічної іноземної (англійської) мови у випадку вивчення курсу з тотожними результатами навчання. Якщо курс академічної іноземної (англійської) мови не передбачений студентом в університеті, де здійснюється мобільність, студент повинен виконати завдання курсу у повному обсязі, відповідно до термінів, попередньо узгоджених з викладачем.

Автор  
в.о. завідувача кафедри іноземних мов

Лариса КУПЧИК

Затверджено

Проректор з науково-педагогічної та  
навчальної роботи

Валерій СОРОКА



документ підписаний КЕП  
Номер документа СИЛ №71  
Підписувач Сорока Валерій Степанович  
Підписувач (дані КЕП):  
Сертифікат 3FAA9288358EC00304000009B6C3700C8C2C100